

Colloquium for Research in Texts, Identities & Cultures (CRITIC)

CONNECT: ISTR

In All Languages: Translingual Cultural Production

A CRITIC/ISTR Symposium Monday 22 – Tuesday 23 April 2013

Draft Program

Day 1 Monday 22 April	
9:00– 9:15	Arrival at University of Wollongong Arts Building – 24.G03
9:15 – 9:30	<u>Welcome</u> Wenche Ommundsen Ian Buchanan Michael Jacklin
9:30 – 11:00	Sonia Mycak “Translingual and transnational: Literary production within ethno-cultural communities established by post-war European ‘displaced persons’” Patrick Condcliffe “B. Wongar, ‘Pre-Editing’, and Transnationalism – The Heteroglossic writing of Sreten Božić” Chair: Michael Jacklin
11:00 – 11:30	Morning tea
11:30 – 12:30	Merlinda Bobis “ <i>Gapobatostone</i> : subversive translations” Chair: Robyn Morris
12:30 – 1:30	Lunch
1:30 – 3:00	Ròisein Kelly “ <i>Langue and langage</i> in Kim Scott’s <i>That Deadman Dance</i> : Expressing dislocation” Ernie Blackmore “Indigenous self-representation in contemporary texts re-defines our Aboriginality, our lives and our language” Chair: TBA
3:00 – 3:30	Afternoon tea

3:30 – 5:00	Anu Bissoonauth-Bedford “Language switching in francophone Mauritius: some preliminary considerations” Mridula Chakraborty “In 22 Languages: Translingual Cultural Production from the Indian diaspora” Chair: Paul Sharrad
-------------	---

Day 2 Tuesday 23 April	
9:00 – 10:30	Mary Besemeres “Evoking a Displaced Homeland: the ‘Poetic Memoir’ of Andrzej Chciuk” Jacqueline C. Nanfito “Marjorie Agosín: The Poetics of Memory and Identity” Chair: TBA
10:30 - 11:00	Morning tea
11:00 – 12:30	Ian Campbell “ <i>Tak ada Peringatan?</i> – Developing a publication of selected Indonesian language poetry – an author’s story” Jorge Salavert “Literary translation and literary self-translation: a translingual perspective” Chair: TBA
12:30 – 1:30	Lunch
1:30 – 3:00	Katarzyna Williams “When language becomes visible: The stories of migration and building reality with words” Frank Zhong Huang Michael Jacklin Chi Vu “New Transnationalisms Panel Discussion” Participating Chair: Wenche Ommundsen
3:00 – 3:30	Closing remarks
3:30 – 4:00	Afternoon tea